

## Tamkang University Academic Year 113, 2nd Semester Course Syllabus

Course Title	CONSECUTIVE INTERPRETATION	Instructor	JAY WANG
Course Class	TFLXB3P DEPARTMENT OF ENGLISH, 3P	Details	◆ General Course ◆ Selective ◆ 2nd Semester ◆ 2 Credits
Relevance to SDGs	SDG4 Quality education		
D e p a r t m e n t a l   A i m   o f   E d u c a t i o n			
<div>I . Cultivate diverse research specialists with abilities in language, literature, culture, and English teaching.</div> <div>II. Carry on and further the excellent tradition of domestic language instruction and literary research to be a department contributing equally to research and language teaching.</div> <div>III. Foster a holistic learning process by putting equal emphasis on language and literature, theory and practice.</div> <div>IV. Strategies</div> <div>1. Train students' abilities in five skills: English listening, speaking, reading, writing and translation.</div> <div>2. Promote technologicalization and internationalization.</div> <div>3. Upgrade the quality and quantity of those students who participate in the Junior Year Abroad program.</div> <div>4. Launch a common English Proficiency Test and enhance students' competitiveness in the job market.</div> <div>5. Enrich international video conferencing.</div> <div>6. Promulgate such areas of research as English and American literature, cultural studies, ecocriticism, and English Teaching.</div>			
Subject Departmental core competences			
<div>A. Strengthen students' abilities in English listening, speaking, reading, writing and translation. (ratio:20.00)</div> <div>B. Develop students' critical thinking skills in an English language learning context.(ratio:20.00)</div> <div>C. Strengthen students' workplace English ability.(ratio:25.00)</div> <div>D. Develop students' professional abilities in linguistics and English teaching.(ratio:25.00)</div> <div>E. Develop students' ability to appreciate Anglophone and Western literatures in cultural and historical contexts.(ratio:10.00)</div>			

Subject Schoolwide essential virtues				
<div>1. A global perspective. (ratio:10.00)</div> <div>2. Information literacy. (ratio:10.00)</div> <div>3. A vision for the future. (ratio:20.00)</div> <div>4. Moral integrity. (ratio:10.00)</div> <div>5. Independent thinking. (ratio:20.00)</div> <div>6. A cheerful attitude and healthy lifestyle. (ratio:10.00)</div> <div>7. A spirit of teamwork and dedication. (ratio:10.00)</div> <div>8. A sense of aesthetic appreciation. (ratio:10.00)</div>				
Course Introduction	Students are expected to engage in topic-based interpreting practices and develop the knowledge and skills required for consecutive interpretation.			
<div>The correspondences between the course's instructional objectives and the cognitive, affective, and psychomotor objectives.</div> <div>Differentiate the various objective methods among the cognitive, affective and psychomotor domains of the course's instructional objectives.</div> <div>I. Cognitive : Emphasis upon the study of various kinds of knowledge in the cognition of the course's veracity, conception, procedures, outcomes, etc.</div> <div>II.Affective : Emphasis upon the study of various kinds of knowledge in the course's appeal, morals, attitude, conviction, values, etc.</div> <div>III.Psychomotor: Emphasis upon the study of the course's physical activity and technical manipulation.</div>				
No.	Teaching Objectives		objective methods	
1	Students will be asked to engage in intensive practices and are expected to develop the knowledge and skills required for consecutive interpretation.		Cognitive	
The correspondences of teaching objectives : core competences, essential virtues, teaching methods, and assessment				
No.	Core Competences	Essential Virtues	Teaching Methods	Assessment

1	ABCDE	12345678	Lecture, Discussion, Publication, Practicum	Testing, Study Assignments, Discussion(including classroom and online), Practicum, Report(including oral and written), Activity Participation
Course Schedule				
Week	Date	Course Contents		Note
1	114/02/17 ~ 114/02/23	Orientation		
2	114/02/24 ~ 114/03/02	Topic #1: Travel		
3	114/03/03 ~ 114/03/09	Topic #2: Environment		
4	114/03/10 ~ 114/03/16	Topic #3: Local		
5	114/03/17 ~ 114/03/23	Topic #4: Economics & Marketing		
6	114/03/24 ~ 114/03/30	Topic #5: Medical & Health		
7	114/03/31 ~ 114/04/06	兒童節放假		
8	114/04/07 ~ 114/04/13	Topic #6: Education		
9	114/04/14 ~ 114/04/20	Midterm Exam		
10	114/04/21 ~ 114/04/27	Midterm Feedback		
11	114/04/28 ~ 114/05/04	Topic #7: Humanitarian & Human Rights		
12	114/05/05 ~ 114/05/11	Topic #8: Arts & Culture		
13	114/05/12 ~ 114/05/18	Topic #9: Science & Technology		
14	114/05/19 ~ 114/05/25	Topic #10: Showbiz		
15	114/05/26 ~ 114/06/01	Topic #11: Politics		
16	114/06/02 ~ 114/06/08	Topic #12: Others		
17	114/06/09 ~ 114/06/15	Final Exam		
18	114/06/16 ~ 114/06/22	Final Feedback		
Key capabilities		self-directed learning Information Technology Interdisciplinary		

Interdisciplinary	
Distinctive teaching	
Course Content	語言
Requirement	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆本課程為學年課程，未修過逐步口譯上學期課程的同學，不得修習下學期課程。</li> <li>◆課程規劃僅供參考，實際內容仍有可能視學生程度和需求調整。</li> <li>◆期中考及期末考採報告或口試型式。</li> </ul>
Textbooks and Teaching Materials	Self-made teaching materials:Presentations Using teaching materials from other writers:Videos
References	1. 周兆祥、陳育沾 (1995)。《口譯的理論與實踐》。臺北市:台灣商務印書館。2. 劉敏華 (2008)。《逐步口譯與筆記》。臺北市:書林出版有限公司。3. 林燕玲(2016)。《現代口譯教程:逐步口譯技巧與實踐》。台北市:書林出版有限公司。4. 林超倫(2004)。《實戰口譯 實戰練習》。台北市:經典傳訊文化。
Grading Policy	◆ Attendance : 10.0 %    ◆ Mark of Usual : 50.0 %    ◆ Midterm Exam : 20.0 % ◆ Final Exam : 20.0 % ◆ Other ( ) : %
Note	This syllabus may be uploaded at the website of Course Syllabus Management System at <a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> or through the link of Course Syllabus Upload posted on the home page of TKU Office of Academic Affairs at <a href="http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php">http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php</a> . <b>※ Unauthorized photocopying is illegal. Using original textbooks is advised. It is a crime to improperly photocopy others' publications.</b>